

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljauhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

NYILTTÉRBE MINDEN GARMOND SOR 40 FILL.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor,
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy
diszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések térmérték szerint egy négyszög
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknek árkedvezmény.

Magyar szempontok.

— febr. 11.

A végtelen bankvita sivatag-
jában valóságos oázis volt a
szerdai delegációs ülés, melyben
a miniszterelnöknek alkalma
nyílt az ország tekintetét a kü-
szöbön álló véderőreformra irá-
nyítani. E reform alkotásainak
elbírálásánál négy szempont az,
mely különösen előtérbe nyomul.
Először a véderőfejlesztés szük-
ségességének, másodsor a két-
éves katonai szolgálat gazdasági
előnyeinek, harmadsor a költsé-
geknek és negyedsor a nemzeti
előrehaladásnak szempontja.

A véderőt ki kell fejleszteni,
nem azért, hogy támadásra erős
legyen, hanem azért, hogy ere-
jének és harcásztszégének tudata
elrettentse ellenségeinket. — Az
erős hadsereg: békebiztosíték. A
háboru pedig drágább minden
véderőreformnál.

A véderő reformját a kor-
mány egybeköti a katonai szol-
gálati idő megrövidítésével. Ezen-
tul minden legény, hacsak nem
a lovasságnál szolgál, két esz-
tendeig marad uniformisban há-
rom helyett. Aki pedig lovas
katona lesz és három évet szol-
gál, azt kevesebbet hívják be
hadgyakorlatra. Minden legény
egy évvel hamarabb kerül haza,
egy évvel többet dolgozhatik,
egy évvel előbb alapozhatja meg
az ekszisztenciáját és egy évvel
előbb alapíthat családot. Az az
esztendő az egyénnek gazdasági

nyereség, a köznek pedig va-
gyoni és erkölcsi haszon.

A reform költségéről borzal-
mas dolgokat beszéltek azok, a
kik annak ellenzéséből akartak
maguknak tőkét kovácsolni. De
a közös hadügyminiszter elmondta
a delegációnak, hogy a Héder-
váry kormány ezeket a költsé-
égeket nagyon leszorította, a
kért összeg felén alul. A minisz-
terelnök pedig megállapította,
hogy Magyarországra a reform
által okozott költségtöbbletből a
kvóta arányában évenként körül-
belől harmincöt millió fog esni.
Annyi se esnék, ha a koalíció
a kvótát föl nem emelte volna.
De bár harmincöt millió nagy
összeg, nem sok, ha ezzel a bé-
két biztosíthatjuk és a két éves
szolgálati időt elérhetjük. Külö-
nösen vigasztaló pedig az a tény,
hogy Magyarország minden való-
színűség szerint képes lesz ezt
a szükségletét a rendes bevételei-
ből, tehát adósság és adóemel-
lés nélkül fedezni.

A negyedik szempont a nem-
zeti előrehaladás kérdése. A mi-
niszterelnök erről is nyilatkozott.
A nemzeti jogok most már nin-
csenek kikapcsolva. A kormány
ragaszkodik a kilences bizottság
programjához és annak végre-
hajtását már meg is kezdi. —
Egyelőre két irányban: a szolgál-
lati kedvezmények dolgában a
döntés jogát a magyar honvé-
delmi miniszterre ruháztatta, a
katonai büntető eljárást pedig
ujjalakítja és érvényesíti benne

a magyar államnyelv jogát. A
többi sem fog elmaradni.

Ime, egész sor szempont,
mely egymással egyben-másban
ellenkezik és a Héderváry-kor-
mány mégis valamennyit egy-
aránt érvényesíteni tudta. A véd-
erőreform meghozza a várt nem-
zeti előrehaladást, a rövidebb
szolgálati idő gazdasági előnyét
és a béke legnagyobb biztonsá-
gát és mégsem kerül többbe,
mint amennyit adósság nélkül
fedezni bírunk. Ez a kép való-
ban érdemes volt arra, hogy fel-
keressük és hogy a kedvéért
elfordítsuk tekintetünket arról a
nagyképi bankvitáról, melyen
olyan emberek, akik négy esz-
tendeig önálló bankot nem csi-
náltak, februárban is még azon
vitatkoznak, hogy a bankszaba-
dalmat mult január elsején hosz-
szabbítsuk-e meg.

Egy jeles költőnk szerint, a
világ csak hangulat. A mit a
magyar ellenzéki politikára úgy
lehetne alkalmazni, hogy az meg
csak hangulatksinálás.

Megvalljuk, azt gondoltuk,
hogy az a négy esztendő, a mit
az ellenzéki pártok a kormány-
padokon, miniszterek háta mö-
gött töltöttek, nyomokat fog hát-
rahagyni a gondolkodásukon.
Több respektusuk lesz, mint eddig
volt, a magyar kormánypolitika
tárgyi és személyi nehézségei
iránt. S a mi fő, tapasztalatok-
kal és csalódásokban gazdagab-
ban, komoly érvelésre fektetik

ezentul a fősulyt, nem hangulat-
keltésre.

Szóval, mi abban a remény-
ségben ringattuk magunkat, hogy
a magyar ellenzéki politika nem
lesz oly szubjektív, mint eddig
volt: objektivebb lesz, tehát nyu-
godtabb és igazságosabb; hasz-
nára fordítja, a mit mint többség
átélt. Napról-napra észleljük, hogy
feltevéstünkben csalódtunk. Az
ellenzék nem tanult és nem fe-
lejtett semmit. Tartalomra, reali-
tásra, elfogulatlan igazságra nem
törekszik; főcélja, főeszköze,
ugyszólván egyetlen fegyvere ma
is a hangulatesinálás.

A véderő reformja még csak
előrevetí árnyékát, csak még
körvonalai bontakoznak ki, az
erre vonatkozó javaslatok még
nincsenek a Ház asztalán, teljes
szövegük még nem forog közké-
zen, máris példájává ejti az ellen-
zéki sajtó a hangulatkeltesnek
régii kopott eszközeivel. De a hol
a házszabályok hézagai erre ne-
kik módot nyujtanak, képviselők
is foglalkoznak már e kérdéssel.
Sőt, hogy valahogy a mulatság-
ból ki ne maradjon, — mielőtt
hajóra szállna — gróf Apponyi
Albert is beléltette a nyilat ha
nem is a „Király székébe“, mint
Petőfi republikánusa, de minden-
esetre oly székbe, a mely közel
áll, nem ugyan a király szemé-
lyéhez, de a nemzet érdekével
párosult dinasztikus érdekhez.

A véderő reformja egyforma
érdeke a koronának és nemzet-
nek. Az ország biztonsága, terü-

A ZEMPLÉN TÁRCAJA.

Black.

Irta:
Balogh Irma.

Egyedül ül a nappali szobában,
mint ahogy már egy éve teljesen
egyedül, visszavonultan ódóing abban
a nagy fehér házban, mely özvegyi
jogon szállott rá.

Félig fekvő helyzetben mereng,
körülte kékes homály, a hold szét-
folyó ezüstös fénye. Előtte az aszta-
lon magas virágtartóban átható illatu
gyönyörű fehér, piros és sárga rózsza.

Tegnap vágta le az ősz utolsó
rózsáit s az egész bokrétát leányának
akarta küldeni, de abban a pillanat-
ban, mikor azt határozta, hogy a vi-
rágot elküldi, hirtelen olyan keserű-
ség fogta el, hogy szándékáról egy-
szerre le tette s a rózsákat ideges
mozdulatokkal egy vázába tette...

Kint a kavicsos udvaron a cse-
lédek élénken beszélgetve, nevetgélve
járnak dolguk után: a láncra kötött
nagy komondor pedig kőfogva várja,
hogy teljesen beesteledjék s az ő
rabsága véget érjen.

Az asszonyt odabent a nappali
szobában a kutya rövid időközben
megisméltető ugatása olyan idegessé,
olyan izgatottá teszi, hogy felemelke-
dik és csönget.

— Parancsol? — nyit be kis
vártatva a szobaleány.

— Gyujts lámpát! Vidd ki a vi-
rágot és a kutyát eresszétek már sza-
badon, beszél a parancsolás élével s
maga is fel kel, az asztalhoz megy
és varrást kezébe veszi. A falu sze-
gényeinek karácsonyra flanell ruhá-
kat készít. Azt hiszi, hogy ha a ró-
zsákat látni nem fogja, a kutya el-
hallgat s ő az előtte oly kedvelt var-
ráson dolgozni fog, megnyugszik. —
Csalódott. Felzaklatott emlékképei,
akár egy méhraj ott rajzottak lelke-
ben, körülötte s apróra minden eszébe
jutott — mindent át kellett még egy-
szer élnie...

Egy éjszaka, most két esztendeje
nem tudott aludni; a délutánt társa-
ságban töltötte s ott sokat, élénken
beszél, de ott volt Györky Mihály is
s az elegendő volt arra, hogy az álom
kerülje szeméit. Aztán leányára és
Mosonyi Gyurkára gondolt; Mosonyi,
mint jóvendőbeli veje foglalkoztatta.

Leánya, Lenke tizenhét éves, na-
gyon erősen kifejtett leány volt, sze-
rette volna minél előbb férjhez adni.
A leány ereiben atya szilaj, szenved-
elmes vére folyt, hajlott a könnyel-
műségre s ő nem minden aggodalom
nélkül nézett a jövő elé. Mg Lenke
iskoláit végezte, Budapesten laktak;
ő mindennap maga kísérte az inté-

zetbe és vissza. Eleinte nem vigyá-
zott annyira rá, azt hitte, hogy a ti-
zenhárom éves gyermekleány még
teljesen a gyermekeipökben tapossa
az aszfaltot, de egyszer véletlenül ta-
lálkoztak s szíverése elállt: Lenkét
három fiatal ember kísérte hazafelé s
oly élénken beszélgetett velük, hogy
area ki volt pirulva s szémei szinte
lázás fényben csillogtak.

— Nem tehetek róla, mama, utá-
nam jönnek — mentette magát a le-
ány s szemeiben még otthon is az a
tűz lobogott, mely az ő asszonyi éle-
tét a földig alázta, mely halálra ke-
serítette. Férje szemében is folyton
ott égett az érzékiségnek az a lángja,
mely kicsapongóvá és hűtlenné tette.
Azután egy pillanatra se hagyta Len-
két őrizetlenül s mihelyt Lenke is-
koláival elkészült, nyomban falura
költözött vele.

Mosonyi Gyurkával, a törvény-
széki aljegyzővel a megyei bálon is-
merkedtek meg. Lenke azt, hogy a
kis aljegyző tetszik neki, olyan lep-
leztelenül elárulta, hogy Mosonyi már
harmadnap ellátogatott Szalókra s
azután a háznál minden héten há-
romszor-négyszer megfordult.

Vitnyédyné utána járt, hogy ki
az a Mosonyi? Es csakhamar meg-
tudta, hogy egy dús gazdag szappanos
fia. Nem bánta. Nem fektetett sulyt

a születésre, családi összeköttetésre.
Mosonyi derék, okos ember, szép jövő
áll előtte és Lenke szereti. — Kérje
feleségül és vigye — gondolá, de
eszébe jutott Györky Mihály is. Ha
Mosonyi feleségül veszi Lenkét, ő is
boldog lesz: Györkynek, aki szom-
szédja s aki őt végtelenül szereti s
akinek szerelmét ő egész lelkével vi-
szonozza, megígérte, hogy mihelyt
Lenkét férjhez adja, feleségül megy
hozzá. Első férjével soha sem volt
boldog. Jóformán nem is élt még,
csak a csalódott és a megalázott női
szív egész ösztönével, egész erejével
vagyódott a boldogság után. Néha
szinte ingadozik s már-már azon a
ponton van, hogy nem várja be Lenke
férjhezmenetelét s kinyujtja kezét a
boldogság kelyhe után, de az anya
mindannyiszor legyőzi benne az asz-
szonyt s ő tovább epekedik s szövi
fényes, reményteljes álmait.

Ilyen gondolatok foglalkoztatták
akkor éjjel is, mikor nem tudott aludni.
S egyszer csak azt hallotta, hogy a
mellékszobában — a Lenke szobájá-
ban — suttognak. Azt hitte, csak
képzelődik. Ki is lehetne odabent?
Hallgatódzott. Csakugyan a szobában
suttognak és mozognak. Hirtelen ma-
gára kapta pongyoláját s az ajtót,
mely szokás ellenére be volt zárva,
egy rántással kinyitotta s a követ-

letének egysége mindennél előbb való. Ma, a mikor a zsoldos se regnek a fogalma is kiveszett, mikor a hadsereg nem más, mint a nemzetnek fegyverben álló része, valóban nem lehet azt állítani, hogy pusztán dinasztikus érdek a hadsereg fejlesztése. Hatalmi érdek csak annyiban, hogy erős, jól fegyverzett, jól vezetett katonaság, legreálisabb és leginkább kéznél levő eszköze a trón és az ország hatalmának.

Százszor igaza volt tehát gróf Tisza Istvánnak, a ki Bécsben, a delegáció egyik ülésén a tőle megszokott nyíltsággal kimondta, hogy a hadsereg sürgős reformjára a nemzetnek van szüksége.

A Kazinczy körről.

A jövőd. — Uj források. — A szakosztályok megalakítása. — Ami kötelesség — febr. 11.

Nem egészen illetéktelenül s nem is illetéktelen helyen óhajtok egy szerény cikk keretében véleményt nyilvánítani városunk eme kulturintézményének a jövőjére vonatkozólag. Elapban ugyszólván állandó rovata van a Kazinczy körnek, mely körülmény a nagy nyilvánosság érdeklődésének ébrentartására igen alkalmas.

Felsőbb célok, magasabb hivatások teljesítésére úgy kell az eszközöket megválasztani, hogy ezek káros szempontokkal összeütközésbe ne jöhessenek. A Kazinczy kör első sorban irodalmi társaság, másodsorban művészi igényeket elégíti ki az esztétikai ízlés finomítása érdekében, de korántsem az a célja, hogy a közönség ujdonság-vágyát lecsillapítsa. Mert ezen ujdonság-vágy főképp személyekre vonatkozik s nem azt kérdezik, hogy „mit”, hanem, hogy „kit.” Négy évvel ezelőtt, mintha a Kazinczy kör működésének renaissanceját érte volna el. Megelégedéssel tapasztaltuk, hogy intelligens társadalmunk köréből kiváltak oly egyének, kik a magasabb műveltség magjainak elhíntésre alkalmasak s képességük van szórakoztató s tanító esték programjának biztosítására.

3-4 év alatt azonban ezen szereplők egyenkénti szereplésükkel kimerülnek s a vezetőség a közönség felfogásához asszimilálódva, e körül-

ményt az intézmény szellemi esődjének minősíti. Pedig a cél az lenne, hogy a próbaesztendők után a megfelelő képességű erőket egyesíteni kellene, munkakedvüket serkenteni s a kör missziójának teljesítéséhez munkásságukkal lekötöni őket, a közönséget pedig úgy nevelni, hogy az ne új csillagok feltűnése után vágyakozék, hanem új meg új irodalmi s művészi táplálékra összpontosítsa érdeklődését.

Igen szép dolog az, ha az estélyeken Váradi Antalt, Bródy Sándort, Pekár Gyulát, Kiss Józsefet, avagy Komlóssy Emmát s Sebők Sárít hallgatjuk meg, de ne feledkezzünk meg arról, hogy ilyen fellépések sok 100 koronát emésztene fel, amit a kör vagyoni viszonyai elviselni alig tudnak, drága belépődíjakkal pedig nem lehet kulturát terjeszteni, hisz a fővárosi irodalmi társaságok felolvasó gyűlésein a belépődíj fogalma ismeretlen. A vezérő eszme az, hogy aki a tudományra éhes, az jöjjön.

(Uj program.)

Előzetes tervre, előzetes programra van szüksége a Kazinczy körnek, mert pl. a helyi liceumot éppen e körülmény viszi a boldogulás útjára. De, hogy a liceumot emlitem, felvetem azt a kérdést, hogy a két intézmény csakugyan eltérő célokat szolgál? Nem, mindkettőnek ugyszólván közös hivatása van s csak formabeli különbségek vannak.

Ha pedig így van, akkor a jövőben olvadjon be a liceum a Kazinczy körbe s ennek külön osztályaként szerepeljen. Ezen szakosztály az ismeretterjesztő előadásokat intézi, a vezetés továbbra is a tanárok kezében maradjon. A tanároknak igen nagy szükség van a tudományt népszerűsíteni hivatva lévő egyesületekben s így e téren a Kazinczy körnek is nagy szolgálatakat tehetnek, amely kör már e fontos programjánál fogva is rendeltetésének magaslatára emelkedik.

Egy másik igen fontos szakosztály: az irodalmi. Ezen osztály, melynek vezetője nem lehet más, mint a már eddig is nagy és maradvány érdemeket szerzett s az ügy érdekében mindenkor szívesen buzgólkodó igazgató: dr. Hornyay Béla, — továbbra is az estélyek szervezése, illetőleg elkészítése körül fog ténykedést kifejteni. Am új irányzatokra van szükség. A szakosztály szervezés egy oly előkelő csoportot, mely a modern színmű irodalom képviselőit lesz hivatva a kör intelligens

tagjaival megismertetni. Mert nem lekiészínlő szándékkal, de sajnálatos helyi megállapításként mondhatom, hogy nem ismerjük Ibsent, Sudermant, Wilde Oszkárt, Brieuxot, Bernsteint, Rostandot stb., jelenkori kiválóságainkat. Nem ismerjük az irányzatot sem, amelyet ők képviselnek s így ha színházban egyik-másiknak műve előadásra kerül, az érdeklődés felkeltése hiányában, a darab iránt érzendő gyönyör helyett rendszeren unalom jut osztályrészü.

(A magyar irodalomért.)

Az irodalmi szakosztály munkássága még ezzel sincs kimerítve. — Életbe kell léptetnie a magyar irodalmi kiválóságok emléknepjainak megtartását. Fényes ünnepi esték lesznek ezek s az irodalmi célt jelen szolgálatják. Igaz, hogy a kör szépen megünnepelte a közelmúltban Kazinczyt s Rákóczi s ép az utolsó választmányi gyűlésben hozott határozat Liszt Ferenc megünneplésére nézve. De ne csupán 100 esztendő jubileumokra várjunk. Minden év megtermi gyümölcsét. A Szylveszterestének gyönyörű tartalmat lehet adni Petőfi estélylyel, mely alkalommal műveinek méltatása, ez emlékéhez fűződő reliquiák előadása, költeményének elszavalása képezheti a műsort. Igen szép jelentősége van az Arany-estélynek is. Arany tökéletes balladát kellően ismertetni a Kazinczy-kör hivatásához tartozhatik elsősorban.

Vörösmarty, Jókai, Katona is megérdemel egy-egy estét, mindegyik ragyogó csillag a magyar irodalom egén. Az irodalmi szakosztály hivatása megfelelő pályakérdésekről is gondoskodni. A szerény jutalom is nagy mértékben fokozza az ambíciót és a megkoszorozott pályamunkák — nagyobb részt irodalomtörténeti tételek, elbeszélések, vagy költői munkák — szépen bővítene a kör felolvasási anyagát.

Visszatérve a régi kedves tradícióhoz, készítsen legalább 3 évenként a kör irodalmi évkönyvet, amelyet a legjelesebb munkák töltenének meg.

A harmadik szakosztály pedig a művészeti, mely nem csupán a zenei, de a képzőművészeti ágat is istápolhatná. Komoly törekvéssel, eredménytelen munkával, szép egyetértéssel fényes eredményeket lehet e téren is elérni. És ha nem is tökéletes, de megfelelő színvonalú zenei életet teremthet. A művészeti szakosztály hivatása arról is gondoskodni, hogy a műtörténet kiválóságainak méltatása időnkint s megfelelő alkal-

mazásban (a festőművész képeinek bemutatásával, a zeneszerző jelesebb szerzeményeinek eljátszásával) a közönség elé kerüljön.

(A tettek ideje.)

Ezzel megjelöltem azon hármast irányzatot, melynek harmónikus alkalmazása új életet vinne be kiváló fontosságú intézményünkbe. Fontosságra nézve a szabad oktatás, irodalom és művészi képzés csak egymás mellett foglalhatnak helyet s egyik sem ápolható a másik rovására: mindegyik egyformán fontos s nélkülözhetetlen.

S bár e kis keretben nem mondhatam el mindent, hanem csak a jövőre nézve általános képet mutattam be: hiszem, hogy ezek nem utópiák, ezek nem elhangzott szavak lesznek, nem a felvetett sablonos eszmékhez soroztatnak, hanem a közel jövőben megvitatásra szánt pontok lesznek, életbe léptetésüket a helyi körülményekhez s kívánalmakhoz alkalmazva.

Ne maradjunk egy pontnál. Mindég előbbre s előbbre kell haladnunk s ha az ut gőrgyös is, ha buzdítás helyett cinikus, lekiészínlő mosolyokat szemlélünk magunk körül, ha siker nem is mindjárt mutatkozik a munka nyomában, de előbbre, ha a munka akadályokba is ütközik, mert ily nemes célokért küzdeni, harcolni is dicső dolog.

Kortész Ödön.

47-48^o

Az idel költségvetés. — Esik a pótadó.

A város reneszansza.

— febr. 11.

Örvendetes hírek szívrognak a város háza tájékáról. Az örökös siralmak, a folyton megújuló kesergések után végre olyas valami, amit szívesen vesz tudomásul az ezer adóval sújtott városi polgárság. Az 1911. évi költségvetés összeállítása már befejezést nyert, keresztül ment a pénzügyi bizottság rostáján is és a háztartás minden valószínűség szerint 47-48 százalékos pótadóval egyensúlyban tartható majd. Az eredmény 2-3%, ennyit sikerült a pénzügyi bizottságnak lecsiszolni abból az 50 százalékból, amelylyel jelenleg járul hozzá a polgárság a városi terhek viseléséhez.

Es ne vezessenek félre senki sem ezek a számok. Az örvendetes tünetek mellett nem az a 2-3 százalék bizonyít, amivel a pótadó esik, de az, hogy nem következtek be a hónapok óta szállongó hírek és nem nőtt a

követeljem, hogy bizék bennem... Mihály csak nem teszi föl rólam a rosszat, az aljasságot?! Esküszöm...

— Akkor nemde Lenkénél járt?

— Kérdé a könyörtelen férfi.

— Oh mit mondjon?... Árulja el gyermekét?... Vallja be, hogy igen, az az ember, aki az imént az új homályában a bokrok között eltűnt, Lenkénél járt, ő vezette ki szobájából?... Nem! Nem! Inkább ezer halállal hal meg, inkább lesz ő ezer-szer boldogtalan, de gyermekét nem árulja el!

— Julia nézzen rám s mondja meg őszintén, kettőjük közül kinél járt az az ember? — sürgette Györky.

— Nálam.

Györky tagozatlanul, szinte állati hangon fölkiáltott, aztán megfordult s lassu léptekkel távozott...

Az asszony pedig leroskadt a haramos gyepre s keservesen görcsösen zokogni kezdett. Fölötte a csillagos ég, a fenséges tejút, körüllette az enyhe augusztusi éjszaka esőndessége. A kutya hallva asszonya zokogását, panaszosan vonítani kezdett...

... Mosonyi másnap nem jött át. Délután a törvényszéki elnöknek látogatásban járt Szalókon s azt újságolta, hogy a kis, helyes Mosonyit táviratilag hívták haza s valószínűleg nem is fog visszatérni. Vittingdórné elsápadt s az érdekes újságot egyet-

kező másodperében olyan kétségbeesetten felkiáltott, mintha gyermekét meghalni látta volna:

— Lenke a nyitott ablakban ült, egy férfi — Mosonyi — pedig kint az ablaknál állott. Julia oda rohant leányához s olyan erővel ragadta vállon, hogy az fájdalmasan felszisszent:

— Te elvetemült! Te szerencsétlen! — Kiáltott fel kétségbeesetten s Lenkét szinte vonszolta maga után.

— Anyám ne bánt, Mosonyit szeretem! Egész este nem hagytál magunkra s valamit meg kellett beszélnünk.

— Miért nem mondtad?

— A kutyát megkötöttem, ne félj, hogy az udvart felveri — beszélt a leány izgatottan, sebesen.

E pillanatban az új esendjét dühös kutyaugatás verte fel s valaki teljes erejével futott a ház felé — Mosonyi menekült.

— Jézusom, Black elszabadult! — Kiáltott fel Lenke.

Az asszony olyan fehér lett, mint a fal: ha Black elszabadult, Mosonyinak vége, a kutya neki támad s a eselődés is felébred. Lenke jó híre örökre oda lesz.

Csakugyan Mosonyi rohanva jött visszafelé.

— Ugorjon be gyorsan, de gyorsan! — Szólt ki az asszony s leányát szinte durván taszította be saját hálószobájába.

Mosonyi egy ugrással bent termett a leány szobájában, az asszony néhány futó pillanatig úgy, tanács-talanul nézett rá, nem volt képes megszólalni. Majd kilökte ajkain:

— Ilyet csak egy haszortalan, jellemtelen ember cselekszik! Tudja-e mi most a kötelessége? — Kérdé s úgy reszketett, mintha rázták volna.

— Tudom. Holnap...

— A szavát!

— Becsületemre.

— Elcsitítom a kutyát, aztán mehet. Én fogom kikisérni, nehogy Black ugasson — mondá az asszony a végtelen megvetés hangján s anélkül, hogy Mosonyira csak egy pillantást is vetett volna, kilépett az alacsony ablakon, Mosonyi követte.

A komondor hízlgősen simult asszonyához, de amikor Mosonyit észrevette, nyugtalanodni kezdett.

— Csitt Black, csitt, — s az asszony nyakszójánál fogva vezette a kutyát.

Szóltalanul, gyors léptekkel mentek a park hátsó kijárása felé. Az asszony hirtelen megállott: a bokrok között két magas férfi alakot vett észre. A kutya kirántotta magát kezéből és esaholva, vigyorogva iramodott a két alak felé.

— Györky!... Az erdőszél vad-disznó-lesre mennek — suttogta az asszony önkénytelenül és szivverése elakadt. Gyorsan, forduljon balra, tér-

jen le az utról, a bokrok között fusson a kis kapu felé. Fusson! Oh, Istenem!...

Az asszony az új világos szürke homályában néhány percig veszteg állott. Nem tudta mit tegyen, mit cselekedjen? Egy másodpercig azt remélte, hogy Györky nem vette sem őt, sem Mosonyit észre, de az a reménykedése csakugyan csak egy pillanatig tartott, mert a következőben már azt kellett látnia, hogy Györky határozott léptekkel feléje tart s alig hogy hozzá ér szigorú, komoly hangon kérdi:

— Mit csinál itt, Julia reggel félkettőkor?

— Nem tudtam aludni, kijöttem — Blackkal egyet sétálni — válaszolt az asszony félholtan, összeverődő fogakkal.

— Blackkal... Legyen őszinte Julia és mondja meg, ki az az ember, aki ott a bokrok között menekszik? Mit akart itt? Utána löjje? Kérdé s már is fölemelte puskáját és célzott.

— Nem, ne! — ragadta meg az asszony Györky karját — az Isten szent szerelméért, ne bántsa!

— Hogy félti, ki az a Julia! Jogom van hozzá, hogy megkérdjem, hogy tudjam — szeretem!

— Ne kérdezzen!... Nem mondhatom meg kicsoda, nekem is jogom van hozzá, hogy ne csak kérjem, de

pótadó. Ez a város keserves sulylyal nyógi az életet; sehol semmi olyan virágzás, mely praktikus értékekkel siethetné a fejlődést. Stagnál minden: az ipar és a kereskedelem elvesztette azt a régi intenzivitását, melyvel évekként elzúgott, melynek egy jobb jövő alapjául. Vállalkozói kedvnek nyoma sincs, a tőkét csak a mesékből ismerjük: s mikor ilyenek a viszonyok, nem szabad csudálkozunk azon, ha a polgárság irítozik minden újabb teherfokozástól. És ősz óta veszedelmes setéten kísértettek a hírek: nap-nap után hallottuk, hogy a pótadó horribilis százalékkal fog emelkedni és szomorú igazolása lesz annak a kritikának, mely a városi állapotok kapcsán csödről beszélt. Annál örvedetesebb hát az a pozitivum, hogy a most folyó esztendőre a pótadószázalék két-három perccenttel esni fog. Még egyszer hangsúlyozzuk, nem a két-három százalékon van a hangsúly, de azon a tényen, hogy nem következett le a pótadó emelés szükségessége.

A költségvetés — egynehány apró s kisebb érdekű részlet kivételével — már teljesen készen van. A Szöllösi Sándor főszámvéví összeállítása szerint 54%-ra lett volna szükség, de a pénzügyi bizottság redukálva az egyes kiadási tételket, oda módosította a költségvetést, hogy 47-48 százalékkal is egyensúlyban tartható. A rendkívüli kiadások két tételben: 5280 és 6800, összesen 12080 koronával emelkedtek: ezt a többletet a rendőrlégénység lakbérére, 3 rendőrdíjnoki állás rendszeresítése és a Rongyváhidhoz való hozzájárulás tették szükségessé. A rendes kiadások közel 16 ezer koronával csökkentek: ennyibe került — még a mult esztendőre előirányzott — népszámlálás, jégbeszerzés és a napi piac rendezésének kérdése. Mindez a most folyó esztendőben elmarad. A kiadás fölszállt 418 ezer koronáról 480 ezer koronára — a tisztviselő fizetések javítása játszott itt nagyrészt közre — de a bevétel, ami a mult esztendőben 249 ezer korona volt, az állami segély beillesztésével nagyobb arányban emelkedett. A fedezetlenül maradt összeg 47-48 százalékos pótadó kivetését teszi szükségessé.

Ezek a számok, melyekhez a számvéví hivatalban jutottunk hozzá. S ha örvedetes ez eredmény, még mindig jogosult az a szkepsis, mely-

len megjegyzés nélkül hagyta. Lenkét aztán egy fél év mulva egy főhadnagy vette feleségül...

És a kert utolsó rózsáit nem volt képes Lenkének elküldeni... Ott hervadoztak az ő asztalán...

A lámpa szelíd fényénél egy kis flanel ruhácskán, öltöget; emlékei annyira lekötik, hogy nem hallja, hogy a nyitott ajtón valaki belép.

— Julia! — szólal meg háta mögött egy batoralan, mély férfi hang.

— Mihály! — kiált föl az asszony meglepetten s az első pillanatban elsápadt, a másikban a vér olyan erővel zuhan a szívére, arcára, hogy elszédül.

— Julia, eljöttem, hogy ruhájának szegélyét megcsókoljam. Gyana-kodtam, föltettem rólad a legnagyobb aljasságot, de végtelenül szerettelek s aki szeret, az félt is — ez az én mentségem. Tegnapelőtt Fiumében távolról egy tivornyázó, dözsölő társaság züllését néztem végig. Ott volt a semmirevaló Mosonyi is. Mosonyi egy éjjeli kalandját mondta el — Black nevével ráismertem a kalandra. Julia meg tudsz-e nékem bocsátani?

— Szeretlek, rebegte az asszony alig hallhatóan, a könnyek elfojtották hangját...

lyel a tisztánlátó szemek néznek a város jövődjé elébe. Rövidesen ránk következnek a csatornázás és újabb terhek szakadnak majd a polgárság nyakába. Ha élni és fejlődni akarunk, újabb s újabb beruházásoknak kell majd napirendre kerülniök. Mindmégannyi gond és megannyi újabb barázda a város arculatján. — Annak a reneszansznak, melynek idézetésében annyi tinta folyt már el, sokáig késnie nem szabad: gyökeres reformokkal kell újászületnie a városházának. Erős, energikus akaratokra van szükség, férfias bátorságu elhatározásra, mely hadat mer üzenni minden kicsinyes szempontnak. Kívül kell maradnia a képviselőtestületen a politikának, erejében és munkabírásában ujjáfrissülni kell szembenézni az élettel a városházának: ez a jövő programja. Minden más program csak olesó, élettelen játék a szavakkal.

Razziát

kezdt Ujhelyben a rendőrkapitány a kártya ellen.

Tilalom, amihez szó fér.

— febr. 11.

A játék ördöge szokatlanul sokat beszéltet mostanában önmagáról. Tele van a város kózsá hírekkel és uton-utfélen hallunk mérközésekről, melyek a harmincék levelü biblia jegyében a zoldposztás asztalok körül zajlottak le. Színesen s rendszerint nagyarányúvá torzítva kerültek a nyilvánosság elé részletek, melyek egy-egy izgalmas kártyaparti lefolyásából valók. S halljuk mindenfelől, hogy a kártya még sohasem dühöngött Ujhelyben olyan eszevesztettül, mint a legutóbbi időkben. Hogy mi igaz ezekből a hírekből, azt nem kutatjuk: a sok szóbeszédnek föltétlenül van valami magja és ha a számok, melyek egy-egy kártyaparti kapcsán kerültek nyi vanosságra, nem állanak meg mindenben, föltétlenül vannak annyira jelentősek, hogy egy — az ujhelyinél anyagiakban jóval rendezettebb társadalom sem térhet egy-könnyen napirendre felettök.

Nem akarunk itt most mi morált prédikálni. A szeszélyes, öreg gyerekek: az embernek mindenkoron voltak könnyelmű indulatai. — Ahogy belevénült a sok ezer esztendőbe, egyre raffináltabb idegzettel hajszolja a maga gyönyörűségeit. Nincs az a vagyon, amit ne lehetne eldandolni vagy amivel ne tudna megbirkózni a bor meg a kártya. Ez maga az élet és kevés ahhoz egy rendőrkapitány, hogy uniformisos legényeivel utját tudja állani egzisztenciák romlásának. A baj letagadhatatlanul meg van és csak az lehet a kötelességünk, hogy minél szűkebb keretek közé szorítsuk a veszedelmet. Ebben az igyekezetben azután egyet kell értenie az egész társadalomnak.

Schmidt Lajos rendőrkapitány éppen a városban szállongó hírek kapcsán — szigoruan ellenőrzési ujjában a kávéházakat és kiméltetlenül üldöz minden hazárdjátékot. Helyesen s okosan van ez így. A hazárdjáték mar nem az a szükséges valami, ami a szórakozásainkhoz hozzátartozik: itt már a szenvedély, a fekezhetetlen indulat tör a zoldasztalra és pusztít sorra végig életeken, karriereken. Minden helyeslőnkkel állunk a rendőrkapitány mellé, mikor arról van szó, hogy a törvény erejével szorítsa korlátok közé a játékos szenvedélyt. Elismerés illeti érte. De Schmidt Lajos tovább megy és ez az a pont, ahol meg kell egy perere állanunk.

A rendőrkapitány azt sem engedi meg, hogy éjjel egy óra után akár-

milyen ártatlan kártyajátékot játszassanak is a kávéházakban. Odaáll a rendőr — nem éppen udvariasan — a zoldasztal mellé és abba kell hagyni a játékot, különben baj lesz. És itt, ezen a ponton nem írjuk alá a rendőrkapitányi intézkedés jogosságát. A városi szabályrendelet azt mondja, hogy éjjel egy órakor be kell csukni a kávéházakat Helyes: tessék kiméltetlen szigorral végrehajtani ezt a rendelkezést. Egy szavunk sincs ellene. De ha nyitva marad a kávéház, hogy ön, szives adózótársam, ne csinalhassa azt, amit a törvény nem tilt: az már olyasvalami, amit a polgári jogok megrövidítésének hívnak. Hiszen holnapután beállhat a kávéházba egy rendőr és kivetheti a kezemből az újságot, mondván: — éjjel egy óra elmult, a kávéházat be kellene csukni s így olvasnod sem szabad. S a komersz-kártyajátékhoz ép annyit törvényes jogom van, mint az újságot olvasáshoz: miért ne élhessék én a törvényes jogaimmal, mikor éjjel egy óra után is — a rendőrségi értelemzés szerint — rekedtre danolhatom magam a kávéházban és szánszen belerughatok a cigány böggőjébe. De máriást vagy durákat játszom: nem szabad.

Szerezzen érvényt minden vonalon a rendőrkapitány a városi szabályrendeletnek. Egy szóval sem fogunk protestálni ellene. De föltételekkel és a jogosságukban erősen kétséges statutumokkal rendet csinálni nem lehet: s nem csak nem lehet, de nem is szabad.

VÁRMEGYE és VÁROS.

(Egy havi közigazgatás. Zemplé vármegye közigazgatási bizottsága Meczner Gyula főispán elnöksége alatt hétfőn délelőt tartja febr. havi rendes ülést.)

(A városházáról. A város képviselőtestülete hétfőn délután ülést tart s ez alkalommal tölti be a pénztárosi állást. Arnóthfalvy Emil városi ellenőr, Oleváry Aladár kórházi ellenőr és Spitz József a pályázók. — Rendes képviselőtestületi ülés folyó hó 16-án fog tartatni.)

(Megüresedett alorvosi állás. Zemplé vármegye satoraljai helyi Erzsébet kórháznál lemondás folytán megüresedett s évi 1600 kor. törzfizetéssel, lakás, fűtés, világítás és élelmezéssel javadalmazott alorvosi állásra Dókus Gyula alispán pályázatot hirdet. A pályázni óhajtok az 1876. évi XIV. t.-c. 43. illetve az 1883. évi I. t.-c. 9. §-ában előirt képzettségüket, nemkülönben eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányaikkal felszerelt pályázati kérvényeiket február 15-ig kötelesek az alispáni hivatalhoz juttatni. Az állás folyó évi márc. 1-én lesz elfoglalandó.)

(Közzemlé. Farkas Andor polgármester értesíti a közönséget, hogy az 1911. évre felfektetett országos gazd. munkás és eseléd segélypénztári hozzájárulási díjak kivetési lajstroma a m. kir. pénzügyigazgatóság által érvényesítetett, minek folytán ezen kivetési lajstrom 1900. évi XVI. t.-c. értelmében a f. évi február 7-től febr. 22-ig bezárólag a város adóügysztyájában közzemlére ki van téve.)

(A radi segédjegyzőség. A radi körjegyzőségben lemondás folytán megüresedett s évi 1000 kor. javadalmazással járó rendszeresített segédjegyzői állásra Bencsik Béla királyhelmezi főszolgabíró pályázatot hirdet s jelhívja a pályázni óhajtó okleveles jegyzőket, hogy kedőben felszerelt pályázati kérvényeiket hozzá legkésőbb febr. 24-én d. u. 5 óráig terjesszék be. A választás febr. 27-én d. e. 10 órakor fog megtartatni.)

JEGYZETEK A HÉTRŐL.

A népszámlálás s az újságok.

A népszámlálási eredményekből — a zempléni viszonyok kapcsán — alig egynehány adat került még csak a nyilvánosság elé. Ez az újság előljárt a buzgóságban, hogy hiteles számokkal tájékoztassa a nyilvánosságot és minden igyekvésünk dacára tíz-tizenkét adatról tudtunk csak tudomást szerezni. A magyarázat egyszerű: a számlálólapok összegezésével a hatóságok jórészt még nem készültek el. Annál alaposabban meglepődünk hát, mikor csütörtökön, a budapesti lapokban sorra olvastuk, hogy Zemplé vármegye minden valamire való városának — az 1911. adatok szerint — mennyi a lakosa. Megvalljuk őszintén: bántott minket a dolog. Elvégre a népszámlálás adatai sokkal jelentőségesebbek, sem hogy a közlésben a zempléni lapoknak szabad lenne a fővárosi újságok után kullogniok. Utána jártunk a pesti híreknek és nagyszerű bizonyosságát kaptuk, hogy milyen lelkiismeretesen látja el egyik-másik lap tudósító a tisztjét. A Zemplén ez évi február 1. számában megírta, hogy 1900-ban milyen eredménnyel végződött a vármegyében a népszámlálás. Egy néhány újabb keletü adaton kívül, mindössze ennyit publikáltunk mi. Kaptá hát magát a tudósító s kimásolva a Zemplénből az 1900. adatokat, fellelegrafálta Pestre azokat az 1911. népszámlálás eredményei gyanánt.

És ez egy jelentéktelen, de jellemző intermezzo.

Sokkal súlyosabb, hogy egyáltalában nem tekinthetjük hitelesnek a népszámlálás eredményeit. Lelkiismeretlen, hézagos volt a munka. Hogy tovább ne menjünk, az illusztráláshoz ideiglatjuk a következőket. A Vörös ökör épületében — tehát a város középpontjában — letesz a népszámláló egy ívet azzal a meghagyással, hogy a családfő töltse ki. És ezután — mely szatira! — nem megy el az ívért. Kimarad az összegezésből tehát minimálisan 5-6 ember s mi kérdezzük, hány asztalon maradt ott az ív, anélkül, hogy a népszámláló érte ment volna?

A tízedik bank.

Ma már befejezett tény, hogy rövidesen megalakul Ujhelyben a tízedik pénzintézet is. Nyolcszáz ezer korona alapitőkével kezdi majd meg a munkásságát: Ujhelyben olyan szokatlanul nagy summával, mely eleve biztosítja az új alakulás jelentőségét. Ez maga a tény s ha már most halljuk a hangokat, melyek már jóelőre pereatot kiáltanak az új bankra, meg kell állapítanunk: az minden lehet, csak elfogulatlan kritika nem.

Hiszen mi sem látunk tulontul sok gyönyörűséget abban a munkában, melyet az ujhelyi bankok fejtenek ki, de közgazdasági jelentőségüket elvitatni nem lehet. Sok érdek — komoly s messzire érő érdek — fűződik hozzájuk és ezen a tényen át gyökerezőnek mélyen Zemplé vármegye életébe. Mi csak azt a politikát kifogásoljuk, mely beéri azzal, hogy váltókat számítojjon le, kamatokat szedjen és ennél tovább nem akar menni. Az ujhelyi bankoknak nem kellene ugy idegenkedniök a vállalkozástól, a mezőgazdaságtól, az ipar és a kereskedelem még kiaknázatlan s bőséges értékeit rejt magában: ezt a területet kellene fölszántania a tőkének és egy-két esztendő klasszikus tanuságát hozhatná meg, hogy minden váltóleszámitolásnál többet ér egy virágzó ipartelep, egy praktikus megépített gyárváralat.

Minden valódi doboz 25 darabot tartalmaz. Minden tablettán rajta van a két szó



Vissza a hamisítványokkal, mert kártékonyak.

Szereti egészségét?

Ki ne tudná, hogy utólréhetetlenül legjobb hashajtó a világhírű

PURGO-BAYER

Minden valódi doboz 25 darabot tartalmaz. Minden tablettán rajta van a két szó



Vissza a hamisítványokkal, mert kártékonyak.

HIREK.

A páratlanok bálja.

*

Káprázatosan szépek ígérkeznek a páratlanok bálja. Kacagó jókedvvel, ezer színben pompázva köszönt majd ránk a február tizenegyedik mulatság: a farsangi éjszakák minden szikrázó kigyulladás, minden tarka eleven-sége életre kél majd a vármegye-házán. A rendezőség fáradhatatlan buzgósággal dolgozik a sikerre és egy sereg apró, finom szennáció vár majd a bál közönségére. Ma még csupa sejtelmesség az az éjszaka, rózsaszínű ködök fedik el a szemek elől, de egyre nyilvánvalóbb a bizonyosság, hogy az ideai farsang szennációja a páratlanok bálja lesz.

Ezuton is kérjük a közönséget, hogy mindazok, kik meghívót nem kaptak és arra igényt tartanak, forduljanak a rendezőséghez. (Törvényszéki palota.)

— **Uj doktorok.** A múlt hét szombatján Székely Imre orvosdoktorra és Hell Jenő s Grünwald Hugó ügyvédjelöltek jogtudományi doktorokká avattak a kolozsvári tudomány-egyetemen.

— **Áthelyezés.** A földmívelésügyi miniszter Révész Mór varannói m. kir. adóhivatali ellenőrt Edélnybe adóárnokká nevezte ki. Eltávozását nagyon fájjalja a varannói közönség, benne agilis, fáradhatatlan tüzölt főparancsnokát veszíti el.

— **A szabad liceumból.** A szabad liceumban vasárnap délután 5 órakor dr. Baltavári Jenő főgimn. tanár: „A társadalom nevelése napjainkban” címen fog előadást tartani. Beszédének rövid vázlatát a következőkben adjuk: A bevezetésben jellemzi korunk haladását s a modern filozófia romboló hatását. A tárgyalásban áttér a nevelés akadályaira. Szól a modern elfajulásról, a léha, frivol termékekről, a pornográfia káros hatásáról. Majd a családi, iskolai és társadalmi nevelést fejtegeti. Végül, a befejezésben érinteni fogja a jövő kor szociális átalakulásának problémáját. Előadásának alap gondolata: A társadalom fattyuhajlásait a nevelés nyesegeti le. Hogy csirájában fojtsuk el a társadalom betegségét, az ifju generációt és nem az érett társadalmat kell nevelnünk. Az előadás után Olchváry Aladár és Ernő urak vonós duettel adnak elő.

— **Eljegyzés.** Dr. Nagy Béla ügyvéd, a Sátoraljai helyi Takarékpénztár ügyésze ma váltott jegyet Jubász Jenő ügyvéd és neje szül. Éva Ilona urnó leányával, *Elzával*.

— **A tokaji bor hódítása.** A népszerű sárospataki főúrnak, hg. *Windisch-Grätz* Lajosnak sikerült az osztr. Lloyd összes 62 személyszállító és luxushajóin a tokaji bort bevezetni és több ezer palack tokaji asszu és szamorodni bor szállítására vonatkozó szerződést megkötöni. Mi hegyaljaiak csak hálásak lehetünk ennek a nemes főúrnak azért a nagy agilitásáért, a melylyel tokaji borainknak olyan helyeken szerez jó piacot, ahova eddig magyar bor hírből sem került és a sok pénzes utazó tisztán a spanyol csemegeborok fogyasztására volt utalva.

— **Halálozások.** Mint részvétellel értesülünk, Réz Gyula polgártársunk felesége, szül. Horn Anna folyó hó 11-én Sátoraljai helyben elhunyt. A nemes érző urasszony, ki egész életét családjának szentelte, váratlanul s fiatalon hunyt el és halála széles körben keltett részvétet. Temetése holnap délután 2 órakor lesz a Ka-

zinczy-utca 17. sz. gyászházából. — Özv. *Reteghy Bertalan* szül. Füzeses Amália urasszony Véhécen február 7-én éjjel elhalt.

— **A hivatalos lapból.** *Áthelyezés és megbízás.* A miniszter *Szir-may Miksa* Biharm. segédtanfelügyelőt Zemplénvármegyébe áthelyezte s a homonnai kir. tanfelügyelői kirendeltség vezetésével megbízta. — *Köszönöt.* A kultuszminiszter a magyar cukorgyár Rt. szerencsi gyára üzletvezetéséért, amely a szerencsi áll. elemi iskola részére 2759 korona készpénzből és 486 kor. értékű iskolai felszerelésből álló adományt tett, köszönötét nyilvánította.

— **A pataki megbízottja.** Sárospatak szőlőbirtokossága f. hó 5-én tartott gyűlésén a kormány által engedélyezett 600,000 koronás kölcsönt kiosztó bizottságba Sárospatak város szőlőbirtokosai részéről *Csajka Endre* szőlőbirtokost, hegyközségi elnököt delegálta.

— **Iskolaszéki választások.** Sok szó esett mostanában — pro és kontra — az izr. hitközségi választásokról. Az izgalmak azonban lassan-lassan elülnek és a hitközségi élet visszatér a régi medrébe. A hitközség iskolaszéke — legutóbb tartott ülésében — érdemeik elismerésül dr. *Roboz Bernát* volt iskolaszéki elnököt tiszteletbeli iskolaszéki elnökké és *Knopfler Sándort*, a neves pedagógust tiszteletbeli iskolaigazgatóvá választotta.

— **A város pöre.** Mikor a múlt esztendő májusban Tisza István Ujhely beu járt, a tiszteleltre adott bankett a városi színházban folyt le. Az akkor itt időző Szalóky-féle színtársulat nem tarthatván meg aznap előadását, bepörölte a várost. A járásbíró-ság 800 korona kártérítésre ítélte Ujhelyt, a törvényszék azonban — a felelősségi tárgyalás során — megváltoztatva a járásbíró-ság ítéletét, a kártérítés összegét 220 koronában állapította meg.

— **A makacs ipartestület.** Az ipartestületi ügyek rendezésének módjával — mint annak idején a *Zemplén* megírta — a kereskedelemügyi miniszter azt állapította meg, hogy a 2 korona 40 filléres tagság díjat emelje föl az ipartestület 4 korona 80 fillérré. Ez a megoldás egyetlen módja és csak ezen a megyén orvosolható az ipartestületi bajok. Hericz Sándor elnök a most vasárnapi közgyűlésen ilyen értelemben tett is javaslatot, az ipartestület azonban leszavazta és ezzel elzárta az utját annak, hogy a gyökeres rendezés mielőbb bekövetkezhesék.

— **Szőlészeti szakosztályi ülés.** A Zemplénvármegyei Gazdasági Egyesület szőlészeti és borászati szakosztálya legközelebbi ülését folyó hó 15-én szerdán d. u. 2 órakor tartja meg.

— **Szerencsétlenség a Bodrogon.** Kevésbé mult, hogy *Olchváry László* alsóbereczkii földbirtokost végzetes kimeneteli szerencsétlenség nem érte a Bodrogon. A mint a Bodrog meredek partjáról kétlovas fogatával a hidasra hajtatott, a kocsis rudja eltört, a mitől a lovak megbokrosodtak és a kocsival együtt a Bodrogra ugrottak. Ebben a kritikus pillanatban a kocsin ülő *Olchváry László* még idejében kivetette magát a hidasra, míg a kocsis a két lóval és kocsival a víz alá merült. A parton tartózkodó emberek nyomban segítségükre siettek és a kocsist az egyik lóval sikerült kimenteniük. Másnap a vízbe fullt lovat és kocsit is kihalászták.

— **Véres kardpárbaj Székely József,** tokaji szolgabíró és dr. *Ger-gely Mihály* ügyvéd folyó hó 7-én Tokajban kardpárbajt vívtak. A mérkőzésre összeszólalkozás adott okot. A párbaj Székely József sebesülésével végződött.

— **Gyenge országos vásár.** Folyó hó 9-én tartották meg Sátoraljai helyben az ugynevezett Apollónia országos vásárt. A környékünkön

fellépett ragadós száj- és körömfájás miatt a vásárra csak lovakat hajtottak fel, míg a szarvasmarha vásár elmaradt. Ennek tulajdonítható, hogy az országos vásár nem ért fel egy népe-sebb hetivásárral sem. Az utcák képe egyáltalán nem érnek el az országos vásár jellegét. Kereskedők és iparosok vásárt a legrosszabb vásárt csinálták, a mihez különben — sajnos — már szokva is vannak.

— **Szinielőadás és táncmulatság.** A sátoraljai helyi keresztény szociálista egyesület a kassai keresztény-szociálista egyesület zenekarának közreműködésével folyó hó 19-én, a városi színházban műkedvelői szini előadással egybekötött táncmulatságot rendez.

— **Adomány.** Egy lovagias afférből folyólag 5 koronát juttattak hoz-zánk a sziniügyi alap javára. Az összeget rendeltetési helyére juttattuk.

— **Tömeges betörések és lopások.** Az elmúlt héten Borsiban, Kis- és Nagyeczigádon, valamint a járás és Bodrogköz több községeiben tömeges betöréseket és lopásokat követtek el ösmeretlen tettesek. A betörők magánlakásokat és koresmákat fosztottak ki és többnyire ágy- és ruhaneműket, valamint élelmi szereket és italokat loptak el. A lopott tárgyakból azt következtetik, hogy a betörő-tolvajok kóbor cigányok leketnek. A tömeges betörések és lopások ügyében *Misky járásörmesterrel* a helybeli rendőrség nyomoz.

— **Kéményseprők gyűlése.** A helybeli és vidéki kéményseprő segédek folyó hó 12-én Léhner Gyula vendéglőjében csoportalakuló gyűlést tartanak a következő napirenddel: 1. A megyei csoport megalakítása. 2. Bizalmi férfi megválasztása. 3. Indítványok. 4. Kérések és panaszkok.

— **Automobiljárt Kassa és Bártfa között.** Valószínűleg április közepén már meg fog indulni a tervezett személy- és postaszállító automobiljárt Kassa—Rankherlány—Varannó—Sztropkó—Felsővisköz és Bártfa között. Mint értesülünk, ebből ki-folyólag a kereskedelemügyi miniszter egy rendeletet intézett a sárosi és zempléni államépítészeti hivatalhoz, hogy az említett utvonalon fekvő hidakat vizsgálják, illetőleg javítsák meg, nehogy szerencsétlenség következzon be.

— **A lovak közé zuhant.** Simon Mihály ricei származású kocsis egy szalmával megrakott szekérral igyekezett a városba. Mikor a város szélén lévő csörgői hídról lehajtott, az egyik ló fejével annyira megrántotta a gyeplőt, hogy a kocsis a kezében tartott gyeplő után, a lovak közé esett és több helyen súlyosan megsérült. A lovak a szekérral együtt a városba iramodtak és csak a Rákóczy-utóan sikerült utjokat állani. A szerencsétlenül járt kocsist az Erzsébet közkörházba szállították.

— **Nyilvános köszönöt.** Markovits Miksa ur 50 koronát adományozott az Első sátoraljai helyi izr. betegsé-gyógyító egyesületnek. Fogadja ezen nemes cselekedeteért ez uton is az egy-let hálás köszönötét. Sátoraljai helyi, 1911. febr. 8. *Reichard Armin* e. elnök.

— **Uj mezőgazdasági szeszgyárak.** A m. kir. pénzügyminiszteriumnak a napokban érkezett le a sátoraljai helyi kir. pénzügyigazgatósághoz a mezőgazdasági szeszgyárak engedélyezése tárgyában kibocsátott rendelete. Eszerint engedélyt nyertek gróf *Berchtold Kázmér* nagykászmeri birtokára, termelendő 720 hektoliter, — *Gruska Lajos* sárospataki róm. kath. plebános 648 hektoliter, — *Sitányi Lajos* és neje szül. *Klobusiczky Mária* eperjesi lakosok tapolyamogyorósi birtokukra 482 hektoliter alkohol mennyiségre.

— **Aki friss és egészséges akar lenni,** igyék legalább egyszer heten-kint (reggel a felkeléskor) egy fél pohányi természetes *Ferencz József-*

keserűvizet. Ez gyorsan és fájdalom nélkül megtisztítja a sok evéstől vagy ivástól túlterhelt emésztési esatornát, tisztítja a vért, az anyag-cserét hathatósan előmozdítja s ily módon sok súlyos bajtól megóvja az embert. A párisi orvosi akadémia a valódi „Ferencz József“-vizet nagyon jónak találta. Kapható ásványvizke-reskedésekben, gyógyszerárakban és drogériákban.

— **Mezőgazdasági előadás.** A zemplénvármegyei gazdasági egyesület folyó hó 19-én a sárospataki mezőgazdák részére a Sárospataki Gazda Kör helyiségében mezőgazdasági előadást tart. Az előadást megoyítja *Berzevicsy Béla*, a gazdasági egyesület titkára, mely után a mezőgazdaságot érintő kérdésekről előadást tartanak dr. *Szabó Sándor* jogtanár, *Bem Lajos* gazdasági szaktanár.

— **Szülők öröme,** ha a csecsemő kitűnően fejlődik. Gyakran zavarok állanak be a gyermek fejlődése körül, amelyek rendszerint az emésztés hiányosságával vannak összekötve ilyenkor a szülők ne tegyenek mást, csak a világhírű „Phosphatine Fallières“-sel táplálják a gyereket és a jó hatás el nem maradhat. A Phosphatine Fallières a gyermek-tápszerek fejdelme, amely tartalmazza mindazon nélkülözhetetlen anyagokat, melyek az anyatejben feltalálhatók. Szülők százezrei áldják ezt a gyermek-tápszert.

— **A hálószobák réme,** a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a *Löcherer Cimexin*el történtek próbák, beigazolódott, hogy a Cimexin nemcsak az élő poloskát pusztítja el nyomban, de Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít: nyomot vagy foltot nem hagy. Moly ellen páratlan szer, Kapható: *Löcherer Gyula* gyógyszerárakban Bártfán és *Hrabeczy* drogériájában Sátoraljai helyben.

— **Szülőlgazdáknak** kitűnő alkalmat nyújt a Szülőltványtelep Részvénytársaság Gyöngyösön 99 szám, a mely a legoleosóbban és legjobb minőségben árusítja a gyökeres szülőltványok, gyökeres szülőltványok, sima szülőltványok és sima szülőltványok óriási mennyiségét a legjobb csemege- és borfajokban és a gyökeres és sima ripária portalist, azonkivül a legjobb gyöngyös-visontai hegyi borokat. Minden szülőlgazda kérjen árjegyzéket.

BUZIÁSI PHÖNIX ÁSVÁNY VIZ
UDIT-GYÖGYIT

BAKTERIUM-MENTES

természetes ásványviz.

Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál hűgkő és fővényképződés-nél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult. Orvosiilag ajánlva.

Főraktár: *Behyna Testvérek* cégnél Sátoraljai helyben.

IRODALOM.

Az „Adalékok Zemplénvármegye Történetéhez” c. havi folyóiratunk 1910-ik évi XVI. évfolyamának nov.—dec. havi füzete a következő érdekes tartalommal jelent meg: 1. Zemplén a Váradi Regesztromban. (XXII.) Irta: *Dongó Gy. Géza*. — 2. A sárospataki iskola történetéhez. (I—II.) Irta: *Kemény Lajos*. — 3. Zemplénvármegye portáinak összeírása 1585-ből. (II.) Irta: *Dongó Gy. Géza*. — 4. Harthay Gábor alispán naplója 1645-ből. (II.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 5. Levéltári közlemények. — 6. Alkalmi feliratok Zemplénvármegye jegyzőkönyveiben (V.) Közli: *Spi-sovszky Imre*. — 7. Magyar rabok és rabnők török tatár fogságban (V—VII.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 7

Zemplénnérmegye zsidó családok az 1811-12. években (II.) Irta: Goldberger Izidor dr. — Családtörténet. — 8. I. Apafi Mihály megújítja a Demién György nemességét. Latinból: Dongó Gy. Géza. — 9. Tolcsvai Nagy János felkoncoltatása 1697-ben. (II.) Közli: Spisovszky Imre. — 10. Erdélyből Zemplénbe menekült családok 1709-ben. (II.) Közli: Dongó Gy. Géza. — Tárca. — 11. Az 1831-iki pórlázadás történetéhez. Közli: Matolai Etele. — 12. Ungmezei Századok. Irta: Dongó Gy. Géza. — Trófas történetek. — 13. Kaki kakuk. (II.) Irta: ifj. Dongó Gy. Géza. — Csarnok. — 14. Adatok Homonnai Drugeth Bálint gróf életéhez (2. folyt. és vége.) Irta: M. Dudás Gyula. — Levelsláda. — 15. Ki volt Tállya várnagya 1476-ban? Közli: Dongó Gy. Géza. — 16. Adatok Nagymihály mv. 1568. évi egyházi és iskolai történelméhez. Közli: Kemény Lajos. — 17. Lőrántfy Zsuzsánának egy ismeretlen levele 1649-ből Közli: Dudás Gyula. — 18. Ujabb adat az 1697. évi Tokaj-lázadás történetéhez. Dongó Gy. Géza. — 19. Szent-Léleki Mészáros András felelete 1701-ből. Közli: Kemény Lajos. — 20. A legényei ref. templomot kirabolták a kurucok. Közli: Dongó Gy. Géza. — 21. Tiszai és bodrogi halászságok 1708. Közli: Dongó Gy. Géza. — 22. Borárok a Tokaj Hegyalján 1739-ben. Közli: Dongó Gy. Géza. — 23. Mit jelent a „lebestikum“ nevű fű? Irta: Dongó Gy. Géza. — 24. Ns. Torday János tolcsvai főbírónak 1766. évi számadásából. Közli: Dongó Gy. Géza. — 25. Adatok a vármegye-kutja építésének történetéhez. Közli: Dongó Gy. Géza. — 26. A 40 ik honv. zászlóalj zászlószentelése 1872. évi okt. 20-án. Közli: Visegrádi János dr. — Irodalom. — 27. A Kazinczy-család életrajzi adatai. — Ismerteti: —ó. — 28. Irodalmi emlékek Homonnán. — Ismerteti: (-s.) — 29. A szerkesztő póstája. — „Adalékok“ előfizetési ára tél évre 3 kor., egész évre 6 korona. Az „Adalékok“ eddig megjelent füzetéhez készült díszes bekötési táblák kiadóhivatalunkban (Főter 9. szám) folyton kaphatók.

Aurora. A modern művészi és irodalmi törekvéseknek új lapja indult meg Aurora címen Cserna Andor szerkesztésében. — A havonként megjelenő folyóirat arányos felosztásban egyenlő nagy teret szentel hasábjain nívós essaykben és objektív kritikákban az irodalom, művészet, színház és zene nagy birodalmainak. Az első szám tartalma a következő: Az új magyar regény (Miklós Jenő). — Zenei kérdések (Kern Aurél). — Művészet és kultúra (Böloni György). — Késő (Balázs Béla novellája). — Sárarany. Mórész Zsigmond regénye. (Lengyel Menyhért). — A vad pap (Verhaeren versének fordítása Kosztolányi Dezsőtől). — Ujságírás és irodalom (Fóti Lajos). — Leányok beszélgetnek (Fodor Gyula). — Csoda (Szilágyi Géza költeménye). — Nipponizmus (Relle Pál). — Rippl Rónai József (Rózsa Miklós). — Homonnai Albert (Sebestyén József). — A főlapot terjedelmes szemle-rovat egészíti ki. Az Aurora előfizetési ára egész évre hét korona. Egyes számának ára 60 fillér. Mutatványszámot a kiadóhivataltól (Budapest, V., Visegrádi-utca 3.) lehet kérni.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Közgyűlési naptár.

Sztropkói Takarékpénztár: Febr. 12. d. u. 3 óra.
A Bodrogszerdahelyi immunitás homoki szőlőtelep r.-t.: Febr. 12. d. e. 10 és fél óra.
Sárospataki takarékpénztár: Febr. 19. d. u. 3 óra.
Varannói takarékpénztár: Febr. 23. d. u. 3 óra.
Sárospataki hitelbank: Febr. 26. d. u. 2 óra.

Vasúti menetrend

Érvényes 1910. október 1-től.

Indul Sátoraljaujhelyből:

Budapest felé

Reggel személy v. postával 7 ó 32 p
(Miskolcztól Budapestig gyorsvonat)

Délután személy v. postával 12 ó 09 p
„ gyors v. posta és étkező 4 ó 39 p
Este személy v. postával 8 ó 55 p
D. u. teher v. szem.-száll. *) 4 ó 45 p

Kassa felé

Éjjel teher v. személyszáll. 4 ó 08 p
Reggel vegyes v. postával 7 ó 25 p
Délután személy v. postával 1 ó 13 p
Este személy v. postával 8 ó 24 p

Mezőlaborcz felé

Reggel vegyes v. postával 7 ó 10 p
Délután személy v. postával 1 ó 03 p
Este személy v. postával 8 ó 34 p

Csap felé

Reggel vegyes v. postával 7 ó 39 p
Délután gyors v. postával 1 ó 08 p
D. u. teher v. szem. sz. Csapig 1 ó 20 p
Délután személy v. postával 4 ó 37 p
Este személy v. postával 8 ó 38 p

Érkezik Sátoraljaujhelybe:

Budapest felől

Éjjel teher v. személyszáll.-al 4 ó — p
Reggel személy v. postával 6 ó 29 p
D. u. gyors v. posta és étkező 12 ó 37 p
Délután személy v. postával 4 ó 10 p
Este személy v. postával 8 ó 04 p
(Budapesttől Miskolczig gyorsvonat.)

Kassa felől

Reggel személy v. postával 7 ó — p
Délután személy v. postával 2 ó — p
Este vegyes v. postával 7 ó 56 p

Mezőlaborcz felől

Reggel személy v. postával 7 ó 18 p
Délután személy v. postával 4 ó 26 p
Este vegyes v. postával 8 ó 13 p

Csap felől

Reggel személy v. postával 6 ó 58 p
Délután személy v. postával 11 ó 49 p
D. u. gyors v. posta és étkező 4 ó 17 p
Este személy v. postával 7 ó 47 p

*) Csakis minden vasár és ünnepnapot megelőző hétköznapon közlekedik.

NYILT TÉR. *)

Nyilvános köszönet.

Mindazon igen tisztelt barátaink, ismerőseink és jóakaróinknak, kik felejtethetetlen jó ferjem, illetőleg édesatyánk elhunyt alkalmából részvétüket nyilvánítva, — mélységes fájdalomunkat enyhítették, — ezuton mondunk hálás köszönetet. Sátoraljaujhely, 1911. febr. 10.

Özv. Bolgári Andrásné és családja.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik forrón szeretett unokánk Csáko Mancika elhalálózása által szívünkön ejtett mélységes fájdalomunkat részvételükkel enyhíteni szivesek voltak, ez uton fejezzük ki köszönetünket.

Sátoraljaujhely, 1911. febr. 11.

Csáko Imre és neje nagyszülők.

*) E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a Szerk.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**
Főmunkatárs: **Majtényi Géza.**
Helyettes szerkesztő: **Roboz Hugó.**
Laptulajdonos: **Ehler Gyula.**

HIRDETÉSEK.

Eladó részvények.

15 darab Szerencsi Takarékpénztári részvény eladó. Czim megtudható a kiadóhivatalban.

Ne vásároljunk mást

Köhögés

rekedtség, elnyákosodás, hurut, közhvény és számarköhögés ellen, mint a finom zamatu **KAISER-féle Mell-Caramellát** a „Három Fenyő“ védjeggyel. 5900 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány orvosok és privat egyénektől tanúsítja a biztos eredményt. Egy csomag ára 20 és 40 f. Egy doboz 60 fillér. Kapható: Hrabéczy Kálmán drogériájában, Widder és Reichard gyógyszerárában Sátoraljaujhely.

Intelligens leány

Női Pipere Szalon részére kiszolgáló kisasszonynak sürgősen felvétetik Sátoraljaujhelyben. Czim a kiadóhivatalban.

PALMA



Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság Sátoraljaujhely.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szives figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kömentes

I. rendű darabos meszet,

mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket felülmulja.

Levélbeli megkeresésre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság.

Sürgőhycim: Mészársaság Sauerhely. Telefon szám: 32.

4374/1910. Tk. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A tokaji kir. járásbíró, mint telek-könyvi hatóság közhirre teszi, hogy a tolcsvai Takarékpénztár végrehajtónak, Jancsovsky József végrehajtást szenvedő elleni 700 kor. tőkekövetelés és járléki iránti végrehajtási ügyében a tokaji kir. járásbíró, mint elnök, Tolcsva község határában fekvő, a tolcsvai 307. számú betétben a Jancsovsky József nevében álló 725. és 726. hr. sz. 462. ö i. számú ház, udvar és kertre és 2/3-ig rész közös legelőrepa Jancsovsky János és neje haszonélvezeti jogával terbelten 889 korona kikialtási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1911. évi február hó 14-ik napjának d. e. 10 órajakor Tolcsva község házával megartandó nyilvános árverésen a megállapított kikialtási áron alul is eladati fognak.

Árverezni azandekozok tartoznak az ingatlanok becsárának 10% át készenben vagy az 1881. évi LX. t.-cikk 42. §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt m. kir. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt ovadékképes értékpapírban a kikialtást kezzeibe letenni, avagy az 1881. LX. t.-cikk 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál elzuges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgálatni.

Tokajban, 1910. december hó 6-án.

Plathy Zsigmond, kir. járásbíró.

Szőlő-vessző szőlő-oltvány

Gyöngyös-visontai hegyi bor a legjobb minőségben, legolcsóbban eladó.

Gyökeres szőlőoltvány, gyökeres szőlővessző, sima szőlőoltvány és szőlővessző A legjobb csemegé és borfajokban a gyökeres és sima Ripária Portális. Szőlőoltványtelep Részvény-Társaság Gyöngyös, 99. szám. Árjegyzék ingyen!

Vérvörös fajnarancs

catániai legjobb minőségű, öt kilós postakosárral 2 kor. 80 fill., eredeti 180-150 avagy 100 darabos ládával 6 kor., eredeti 360-300 avagy 200 darabos ládával 11 koronáért. **Sárga fajnarancs** édes, öt kilós postakosárral 2 K. 50 f., eredeti ládával 180-150 avagy 100 darabos 4 K. 75 fill., eredeti 360-300 avagy 200 darabos 8 K. 50 fill. **Mandarin** mézédés, öt kilós postakosárral 3 K. 50 f., eredeti ládával 100 darabos 5 K. 50 fillér. **Citrom** elsőrendű, öt kilós postakosárral 2 K. 20 f., eredeti ládával 180 darabos 4 K. 50 f., eredeti 360 avagy 300 darabos 8 K. 50 f. **Karfiól** esodaszép, fehér, öt kilós postakosárral 2 K. 40 f., eredeti kosárral 18 darabos 3 K. 80 f. **Maróni** római konservált, öt kilós postakosárral 2 K. 50 f., huszonöt kilós zsákkal 9 koronáért szállítja utánvétellel, bérmentetlenül az Agrumen déligyümölcs nagykereskedés Budapesten, Szarka-utca 7. — Tessék előnyárjegyzéket kérni déligyümölcsökről.

Szőlőoltványok

szőlővesszők s finom érm.elléki borok beszerzésére legmelegebb ajánljuk a legjobb hírnévnek örvendő

Szücs Sándor Fia szőlőtelepét Biharidőszegen.

Képes árjegyzéket tanúságos tartalommal ingyen és bérmentve. Ezen árjegyzéknek egyetlen házból sem szabad hiányozni, mert sok, mindenkit érdeklő dolgot tartalmaz. Tehát senki el ne mulassa egy levelező-lapon kérni.

Dlcsó ár, pontos kiszolgálás.

Több ezer elismerő levél. Készelt: 3 millió.

Liniz 1909: aranyérem; legnagyobb kitérés

R. WOLF • **MAGDEBURG-BUCKAU**
Képviselője:
Boros Artur okl. gépészmérnök,
BUDAPEST, VI., Teréz-körút 29

Járkeres és helyhez kötött telített és szabadalmazott
**túlhevített gőzzel
működő lokomobilok**
WOLF eredeti szerkezete 10—800 lóerőig.
Az ipar és mezőgazdaság leggazdaságosabb, legtartósabb és legmegbízhatóbb üzemgépei.
Összgyártás 700 000 lóerőn felül.



Faeladási hirdetemény.

Nagyméltóságú Gróf Mailáth József ur örhegyi uradalmában (posta és vasút Perbenyik) 1911. február hó 16-án az örhegyi tisztartói irodában d. e. 10 órakor a következő fanemek kerülnek nyilvános árverés alá:

I. 26 darab tölgyfa, melyben van cirka 70 köbméter műfa, 24 öl hasábfa és 28 öl galyfa. Kikiáltási ára 3191 korona.

II. 18 darab kőrisfa, melyben van cirka 22 köbméter műfa, 36 öl hasábfa és 29 öl galyfa. Kikiáltási ára 743 korona.

III. 61 darab venicfa: Kikiáltási ára 670 korona.

A három csoport fanem külön-külön kerül eladásra. Zárt ajánlatok is elfogadtnak február 16-ig. Az eladás csakis készpénz ellenében fogantositatik.

Payer Géza,
urad. tisztartó.

Keresek

egy 7 szobából, konyhából és egyéb mellékhelyiségekből álló lakást és pedig lehetőleg a város közép-pontjában.

Kivánatos, hogy ezen 7 szobából álló lakás udvarában más lakó ne lakjék.

Beregszászy István,
kir. tanfelügyelő.

Bolthelyiség

a Petöfi- és Főutca sarkán levő házban bérbe adó. Értekezhetni a tulajdonossal, Davidovits Adolfal Sátoraljauhelyben.

Zongoratulajdonos urak

b. figyelmébe!

Zongorahangolást négy koronától feljebb; javítást, bőrzést, hurozást és levágást olesón vállalok. — Használt jó vagy rozskarba lévő, hosszú vagy rövid zongorákat megvételre keresek. Előjegyezni lehet Szabó és Trócsányi, valamint Löwy Adolf zeneműkereskedéseibe és lakásomon Apponyi-utca 32. szám. — Zongora-leczkét naturból felnőtteknek is, havonta 10 koronáért adok. Beesés pártfogást kér

Guna Gyula

zongora-hangoló,

Sátoraljauhely, Apponyi-u. 32.

Sürgöny! Még eddig nem létezett!

Mi 1500 koronát ajándékozunk — értékben és készpénzben! —

Mellékeltem ábra megfejtőnek fentvezett özszeget letéteményeztük. — Annak, aki az ábrán a kalmárt megtalálja és átfesti, egy 20 korona értékű férfi vagy női órát, avagy kívánatra 15 koronát készpénzben kap. A megfejtő azonban kötelező van a „Fortuna” imit. aranyláncot megrendelni és erre bélyegeken 1 kor. 75 fillért beküldeni. A megfejtések beérkezéskor a fenti díjak a megfejtők közt szezósztatnak. Czim: **Patria-Zentrale A. Seifert, Wien, VII. Neubaugasse 30.**



Név: _____ Hely: _____ Utcza: _____

Szőlőoltvány eladás!



Aki egészséges, olesó, szép szőlőt akar, bizalommal forduljon

VITYÉ MIKLÓS
lelkismoretesen vezetett
— oltványtelepéhez —

Ös-Csanádon (Torontál m.)

ahol szokvány minőségű, I. rendű fás, gyökeres és sima zöldoltványok, bor- és csemege fajok, valamint amerikai sima és gyökeres szőlővesszők, nemkülönben ugyanazon fajok II. rendű osztályzatban a legolesőbb árban kaphatók. Szőlőoltvának külön e célra választott fajok.

Orplington fajbaromfi tenyésztés. Előjegyzések őszi és tavaszi szállításra elfogadtnak.

Gyümölcsfa és rózsaoztványokban nagy választék.

Faj és árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

A számos elismerőlevél közül itten csak egy:
Nagymaros, 1910. szeptember 27.

Tek. Vityé Miklós urnak

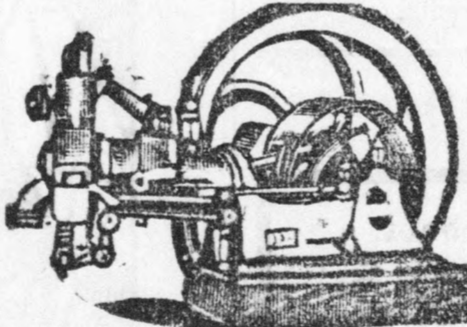
Ös-Csanád.

Tudatom, hogy a tavaly küldött almákkal nagyon meg vagyok elégedve. Egy sem marad ki, miért is mindenkinek a legjobban fogom ajánlani.

HEININGER KÁROLY nagybirtokos.

Drezdai Motorgyár Részv.-Társ.

Németország egyik legrégebb és legnagyobb motorgyára.



Szállít szakkörökben elismert legjobb gyártmányú Benzin-, Nyersolaj-, Gáz-, Petroleum-motorokat és lokomobilokat

— valamint Szívógázmotorokat. —

MEGLEPŐ UJDONSÁG!

Egytetemes generatorunkkal

a tényleges lóerő
óránként csak 1 fillérbe kerül.

Vezérképviselőt:

Gellért Ignác és Társa

Budapest, Teréz-körút 41. ☎ Telefon 12—91.

Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetési feltételek.

Eladó háztelek.

A kath. olvasóköri tulajdonát képező, a honvédlaktanya melletti, jelenleg a honvédszállóaljparancsnokság által házi lövedékek használt üres háztelek (373 □ öl) eladó. Bővebb felvilágosítás a róm. kath. plebánia hivatalban nyerhető.

Védjegy.

Mi a
**Dr. Oetker-féle
sütőpor?**



A
Dr. Oetker-féle sütőpor

egy tökéletes, hygienikus, az orvosok által legmelegebben ajánlott élesztőpótszer!

Egy csomag ára 12 fillér és egy 1/2 kg. számára szolgáló élesztőerőt tartalmaz.

Mindenütt a legjobb fűszer és droguüzletekben a számtalanszor bevált receptekkel egöttemben kapható.



Specziálista

és halhólyag óvszer-különlegességekben. Valódi francia és amerikai gyártmány, eredeti csomagolásban.

Orvosilag ajánlva! Feltétlen biztos!
Óvakodjunk silány utánzatoktól!

Árak tucatzatonként 2—16 korona.

UJ! „AUTO VAGINAL SPRAY” UJ!
a legmodernebb és legkényelmesebb női övkülönlegesség
Ára 15 kor. Szétküldés titoktartás mellett.
Kérje ingyen és bérmentve 3000-nél több ábrával ellátott legújabb képes árjegyzékemet.

KELETI J orvos-sebészeti
műszer- és
gummiárunk gyára
Budapest, IV., Koronaherceg-utca 17. szám.
Alapított 1878. Telefon 13—78.

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyult háziszere, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult köszvényénél, osztnál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzése ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K.—80, K.1.40 és K.2.— és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerészénél, Budapest.

Dr. Richter gyógyszerértára az „Arany oroszlánhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

Legolcsóbb új ruhatisztító intézet.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, hogy Sátoraljauhelyben, **Rákóczi utca 5. számú Ligeti-féle házban** (Behyna Testvérek üzletével szemben) egy

fehérnemű és ruhatisztító intézetet

nyitottam.

A fővárosban számos éven át nyert képzettségemnél fogva abban a kellemes helyzetben vagyok, hogy a n. é. közönség legkényesebb igényeinek is megfelelhettek. A n. é. közönséget olcsó és pontos kiszolgálásról biztosítom.

Szives pártfogást kérve, maradtam kiváló tisztelettel

Dubecz Teréz,
mosó és tisztító intézet tulajdonos
Rákóczi-utca 5.
Behyna Testvérek üzletével szemben.

Épületek, bútorok és termények

tűzkár elleni biztosítását,

továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett
eszközöl az

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sátoraljauhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki.

Wilhelm Henrik utóda
Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.
SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

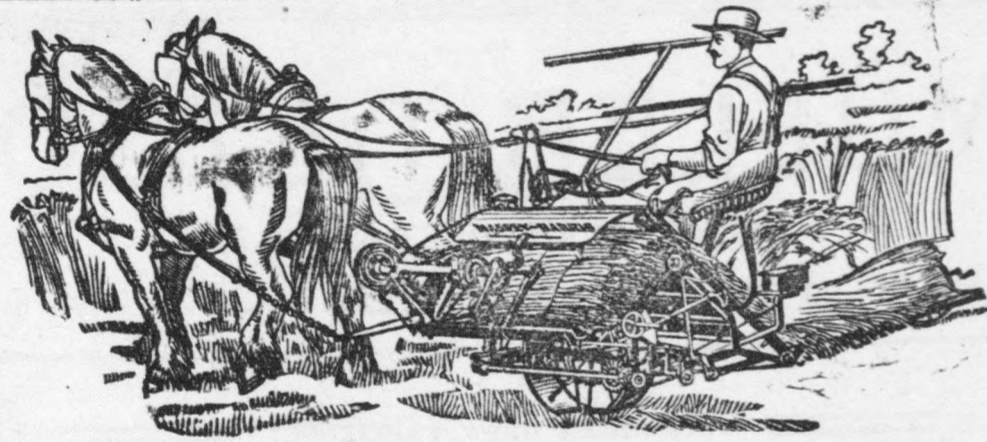
Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármely e szakba vágó

munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

MASSEY-HARRIS C^o. R. T.



Fűkaszálo aratógép és földművelő eszközök
gyára.

Toronto, Északamerika.

A világ legjobb gyártmányai.

Arjegyzéket kívánatra ingyen küld a

Massey-Harris C^o. R. T.

Budapest, V., Alkotmány-u. 23. sz.

BRÜNN-KÖNIGSFELDI GÉPGYÁR MOTOROSZTÁLYA

a Monarchia legelőkelőbb gyára!

Egyedárusító: ABELES EMIL Budapest, V., Váci-út 14.

JÉGGYÁR és HŰTŐ-TELEPEK

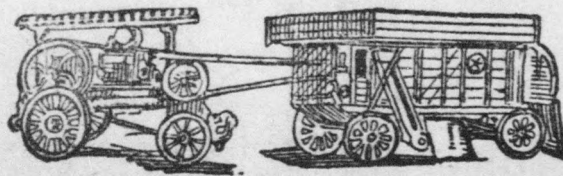
városok, tejgazdaságok, hentesek, cukrászok, szállodák, kórházak, serfőzők stb. részére.

Benzin
Nyersolaj
Szivógáz
Diesel
Locomobil

MOTOR

1-600 lóerőig.

Teljes cséplőgarnitúrák és malomberendezések.



Alacsony és magas nyomású

SZIVATTYUK

gőz-, transmissió-, villany- vagy motorüzemre bármely vizellátási és ipari célra.

Fűrész- és famunkáló-gépek fűrésztelepek, asztalosműhelyek teljes berendezése.

Teljes transmissiótelepek, gőzgépek, gőzkazánok és egyéb gépészeti berendezések.



Költségvetés, árajánlat és mérnöklátogatással díjmentesen szolgálók.

LEGUJABB SZERKEZETŰ

CZIMBALMOK



Schunda V. József
cs. és kir. udvari hangszer-
gyáros hírneves gyármányaiból

állandó bizományi raktár
van

Werner Sárka
cimbalom-magániskolájában
Sátoraljaújhely, Deák-utca 3. sz. alatt

Igen kedvező részletfizetési módokat.
Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

Mayfarth-féle „Agrikola” vetőgépek **Minta 1911**

A legjobbak!
mindenféle
magvaknak.

Egyforma
kivetés



Évek óta leg-
jobban bevált
Erőteljes
szolid szer-
kezet.
Legegyszerűbb
beállítás és
kiürítés.

Alapítotott 1872. **MAYFARTH PH. és Tsa.** 1500 munkás

gépgyárak, vasöntődék és gőzhámorok
BÉCS. II./1 TABORSTRASSE 71.
Kimerítő képes árjegyzéket ingyen. Képviselek és viszontelárusítók kerestetnek.

MÜLLER DEZSŐ

SELYEM- ÉS SZÖVET-ÁRUHÁZA
SATORALJAUJHELY. Rákóczi-utca 6. (Matyasovszky-féle ház)

==== Állandóan nagy választék: ====

alkalmi ruha-kelmékben,
török és sima gázokban,
selymek, női szövetek, csipkék,
ruhadiszek,
legujabb színházi schálók stb.-ben.

==== Feltűnő olcsó árak: ====

egy ruhára való selyem 26 kor., egy egész
kosztüm a legujabb női szövetből 9 kor.,
himzett vászon ingek 7 kor.-tól 12 kor.-ig,
schiffon és batiszt ingek 2 kor.-tól 6 kor.-ig
a legujabb kivitelben.

Rumburgi vásznak, schiffonok és kana-
vászkok a legjutányosabb árban!

Amerika! **Amerika!**

Ha **Amerikába** lakó gyermekének vagy bármilyen rokonának

fehér-és ágyneműt vagy ruhaneműt

akar küldeni, sziveskedjék a csomagot vagy bálnát teher-
árúként

Nicolaus Kämena

BREMA

szállító cég címére küldeni.

Ez a legmegbízhatóbb cég gondoskodik arról, hogy a címzett a küldeményt Amerikába a legpontosabban mielőbb kézhez kapja.

Zongoraterem
és kikölcsonzó intézet.

Uj és használt
Zongorák és Pianinok
legmérsékeltbb áron
ugy eserebbe, mint részletfizetésre kap
hatók, továbbá zongora hangolás és
javításra előjegyzések eszközölhetők



Udvardi Szaniszló utódánál
Sátoraljaújhelyben. (Dr. Szepessi-ház.)

HOFHERR ÉS SCHRANTZ
BUDAPESTI GÉPGYÁR
ZEMPLENVÁRMEGYEI VEZÉRKÉPVISELETE.

Sürgönyezim :
DIOSZEGHY ÉK
Sátoraljaújhely.
Interurbán telefon szám: 112.

Diószeghy Pál és Társa

SATORALJAUJHELY, Kazinczy-utca 4.

Ajánljuk az általunk képviselt elsőrendű gyártmányokat:

Elsőrendű gőzcséplő és motorcséplő készleteket. Ipari ozélokra minden fajta gőzgépeket, valamint motorokat. Műszaki ozikkeket mindennemű üzemhez. Vetőgépeket, ekéket, rostákat, konkolyozókat, szecskavágókat, továbbá: tárosás boronákat, altalajtömörítőket, aratógépeket, gereblyévet.

A legfinomabb gépolaj, hengerolaj, motorolaj, tovotte kenőcs és első rendű kocsikenőcsöt. — Szalonnát a legjutányosabban szállítunk.

Felvezszünk élet- és tüzbiztosításokat.

A legfinomabb gyártmányu zsákokat és ponyvákat állandóan raktáron tartjuk.

Czégtagok: DIOSZEGHY PÁL és KELETI GÉZA.

